

Compétence interculturelle pour le développement de la mobilité professionnelle (ICOPROMO)

Description de projet

Mise à jour le 16 mars 2006

Coordinatrice:	<i>Evelyne Glaser, Joh. Kepler Univ. Linz, Autriche</i>
Equipe de projet:	<i>Manuela Guilherme, Université de Coimbra, Portugal Maria del Carmen Mendez, Université de Jaén, Espagne Terry Mughan, Université Anglia Ruskin, Royaume-Uni</i>
Consultants :	<i>Michael Byram, Université de Durham, Royaume-Uni Duarte Silva, California Foreign Language Project, Université de Stanford</i>

Le projet CELV intitulé ICOPROMO (réalisation d'un CD-Rom et d'une brochure) est complémentaire et bénéficie des résultats d'un projet Leonardo da Vinci – ICOPROMO (réalisation de deux modules) qui est financé par le Programme Leonardo da Vinci de l'UE.

Coordinatrice du projet Leonardo da Vinci – ICOPROMO:

Centro de Estudos Sociais, Universidade de Coimbra: www.ces.uc.pt

Manuela Guilherme: mmdg@fe.uc.pt

1. CONTEXTE

Les textes officiels applicables à l'enseignement des langues vivantes en Europe accordent une importance croissante au développement des compétences en communication interculturelle (CCI) dans l'esprit de la performance sociale et professionnelle des apprenants dans les sociétés mondiales et multiculturelles du XXI^e siècle.

Pour cette raison, ce projet se concentre sur des stratégies orientées vers les sensibilités interculturelles et les compétences de médiation qui sont étroitement liées à l'apprentissage des langues dans l'environnement professionnel.

L'originalité de la contribution proposée réside dans sa volonté d'articuler différentes perspectives et expériences au niveau local, national et international, soit académiques, soit professionnelles, afin de produire un modèle de compétence interculturelle plus holistique, combinant les connaissances théoriques et interdisciplinaires, applicables à l'enseignement des langues et cultures étrangères dans le cadre de la formation professionnelle en sciences sociales.

Le projet ICOPROMO se base sur le *Cadre européen commun de référence* et le *Portfolio européen des langues* et complète leurs recommandations par des lignes directrices et supports pédagogiques concernant l'enseignement des langues/cultures étrangères davantage axés sur la formation professionnelle.

Le projet recense et se base sur les résultats de projets antérieurs qui ont été menés sous l'égide du CELV, notamment ODYSSEUS et autres, et de l'Union européenne, notamment COST, INCA et ORACLE.

2. BUTS ET OBJECTIFS

Objectifs généraux

La cohésion sociale, la citoyenneté démocratique, le renforcement de l'épanouissement personnel, la citoyenneté active, l'inclusion sociale et professionnelle grâce à une mobilité facilitée des cadres et des ouvriers sont au cœur de ce projet. Il vise à stimuler et à faciliter les débats actuels concernant l'objectif de l'éducation interculturelle dans l'enseignement des langues/cultures à des fins professionnelles. L'objectif du projet ICOPROMO est de créer un modèle compréhensif et intégré.

Objectifs spécifiques

- Développer les compétences en communication et en interaction interculturelles;
- Intégrer les connaissances de la langue à celles de la culture (dans la langue maternelle autant que dans les langues étrangères);
- Etre accessible et stimuler les apprenants quel que soit leur niveau linguistique;
- Assurer la promotion simultanée de sujets liés à la sensibilisation aux langues et aux cultures au sein des connaissances spécifiques aux disciplines;
- Développer une sensibilisation culturelle critique par rapport à la culture d'origine et à la culture étrangère, ainsi que des compétences interculturelles appliquées au domaine interdisciplinaire des sciences sociales (sociologie, économie, commerce, gestion, relations internationales, tourisme et travail social).

3. RESULTATS PREVUS

Processus:

Le projet

- se concentre davantage sur la communication interculturelle orientée vers le groupe (travail d'équipe) que vers l'individu, ainsi que sur les compétences en matière d'interaction ;
- identifie et reconnaît l'apprentissage non formel (expérience transculturelle) et l'utilise comme base pour l'enseignement formel et l'amélioration ultérieure des connaissances acquises ;
- assure la promotion d'un apprentissage tout au long de la vie et d'un apprentissage réflexif;
- intègre la sensibilisation aux langues et aux cultures dans les connaissances spécifiques aux disciplines;
- soutient le développement de réseaux transnationaux, transorganisationnels et transdisciplinaires (reliant tous les participants à ce projet, notamment par courrier électronique);

- vise l'interaction des universitaires, des employeurs et des employés grâce aux échanges d'idées et d'expériences pendant les études empiriques et la conception et l'évaluation des activités.

Produits:

Un CD-Rom et une brochure (30 - 40 pages);

Elaboration d'une brochure avec CD-Rom comportant la description du modèle créé et des échantillons d'activités conçues pour améliorer les compétences en matière de communication et d'interaction interculturelles dans un contexte professionnel.

Utilisateurs potentiels:

- étudiants et diplômés (ayant une formation en sciences sociales) préparant leur carrière professionnelle;
- directeurs/cadres et employés avec une formation universitaire en sciences sociales qui se préparent à travailler dans un environnement culturel différent ou qui ont besoin d'améliorer leur sensibilisation aux langues et aux cultures afin d'être préparés à la diversité interculturelle sur leur lieu de travail.

4. PROGRAMME D'ACTION

La durée prévisionnelle du projet, qui bénéficie de la réalisation simultanée du projet Leonardo, est de trois ans.

2004

7-8 mai

1^{ère} réunion d'experts pour

- sélectionner et analyser les principaux modèles, afin d'élaborer un modèle interdisciplinaire exhaustif;
- décider de la version finale d'un questionnaire et d'un guide pour entretien;
- planifier le travail futur.

Participants:

Tous les membres de l'équipe et un consultant.

Février – Décembre

Analyse des besoins, recherche théorique et pratique sur les modules de formation.

10-12 décembre

2^{ème} réunion d'experts pour

- définir les compétences spécifiques assurant la communication/l'interaction interculturelles des groupes cibles;
- établir des lignes directrices applicables au développement d'activités liées aux compétences en communication interculturelle;

- concevoir le cadre du modèle à développer lors des étapes suivantes du projet;
- définir le profil des participants à l'atelier.

Participants:

Tous les membres de l'équipe et un consultant.

Décembre – juin

Elaboration de la première version du module A.

2005

3-4 juin

3^{ème} réunion d'experts pour

- discuter de la première version du module;
- ébaucher la structure de la publication;
- choisir les activités pour l'atelier;
- planifier l'atelier.

Participants:

Tous les membres de l'équipe et un consultant.

Juin - octobre

Préparer l'atelier.

27-29 octobre

Atelier central du CELV pour

- évaluer les produits provisoires (activités et modèles);
- identifier d'autres besoins et intérêts dans le domaine;
- établir des réseaux internationaux parmi les groupes cibles qui collaborent avec l'équipe jusqu'à la fin du projet.

Participants:

Diplômés en sciences sociales, formateurs dans le domaine interculturel, moniteurs et médiateurs et enseignants de langues étrangères dans l'enseignement supérieur focalisés en particulier sur la sensibilisation interculturelle.

Les participants devraient avoir beaucoup d'expérience dans une deuxième culture. La connaissance d'une deuxième langue vivante serait un atout. Les participants ayant fait preuve d'une forte implication dans le développement de situations d'interaction interculturelle dans leur contexte professionnel sont les plus adaptés pour participer à cet atelier.

A faire avant l'événement : les participants sont censés se familiariser avec les buts et objectifs de l'atelier sur le site web du CELV. Il leur sera de plus demandé de lire des supports d'information de base qui leur seront envoyés avant l'atelier.

A faire après l'événement : envoyer leurs commentaires, maintenir le dialogue avec l'équipe de projet et les autres participants et disséminer les résultats de l'atelier dans leur propre contexte professionnel.

2006

20-21 janvier

4^{ème} réunion d'experts pour

- examiner les processus d'apprentissage et les résultats pendant les ateliers;
- prendre en compte le retour d'information fourni par les participants à l'atelier en vue d'améliorer le produit final;
- réviser le Modèle;
- ébaucher la publication.

Participants:

Tous les membres de l'équipe et un consultant.

17-18 février

5^{ème} réunion d'experts pour

- examiner l'avancement du projet et mettre à jour la description de projet;
- finaliser le modèle;
- discuter des contributions pour la publication finale;
- discuter de l'ébauche de la publication finale;
- discuter du format et de l'ébauche du CD-Rom.

Participants:

Tous les membres de l'équipe et un consultant.

9-10 juin

6^{ème} réunion d'experts pour

- revoir les ébauches de la publication;
- réviser la version finale de la publication;
- planifier la dissémination du produit.

Participants:

Tous les membres de l'équipe et un consultant.

5. LANGUES

La langue de travail sera **l'anglais** et le **français**.

Pendant l'atelier central, une interprétation simultanée sera fournie entre ces deux langues, mais les participants **devront absolument avoir une connaissance passive de l'anglais** pour la lecture et l'analyse de documents.